

Návod k obsluze

- Svařovací kukla s filtrační jednotkou
- VarioProtect XXL-W TC AIR (1654050)



VarioProtect XXL-W TC AIR

VARIOPROTECT

Shrnutí

Identifikace výrobku

VarioProtect XXL-W TC AIR Objednáací číslo
165 4050

Výrobce

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Údaje o návodu k obsluze

Překlad originálního návodu k obsluze

Datum vydání: 7.11.2018
Verze: 1.02

Autorská práva

Copyright © 2018 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Německo.

Obsah tohoto návodu k obsluze je vlastnictvím společnosti Stürmer Maschinen GmbH. Z něj vyplývající práva, zejména právo překladu, dotisku, použití obrázků, rádiového vysílání, citování, reprodukce a uložení v zařízeních na zpracování dat zůstávají vyhrazena. Zneužití je trestné.

Technické změny a chyby jsou vyhrazeny.

Obsah

| | |
|---|-----------|
| 1 Úvod | 3 |
| 1.1 Autorská práva..... | 3 |
| 1.2 Zákaznický servis | 3 |
| 1.3 Omezení odpovědnosti..... | 3 |
| 2 Bezpečnost | 3 |
| 2.1 Význam symbolů | 3 |
| 2.2 Bezpečnostní pokyny..... | 4 |
| 3 Správný účel použití | 4 |
| 4 Technická data | 5 |
| 5 Popis | 6 |
| 5.1 Náhradní díly | 7 |
| 6 Převaha, balení a skladování | 7 |
| 6.1 Dodání a přeprava | 7 |
| 6.2 Balení..... | 7 |
| 6.3 Skladování | 7 |
| 7 Vlastnosti a možnosti nastavení | 8 |
| 7.1 Nastavení doby prodlevy | 8 |
| 7.2 Nastavení citlivosti | 8 |
| 7.3 Nastavení provozního režimu | 8 |
| 7.4 Nastavení ochranného stupně..... | 8 |
| 7.5 Paměť | 8 |
| 7.6 Možnosti nastavení hlavového pásku..... | 9 |
| 7.7 Nastavení průtoku vzduchu | 9 |
| 8 Vybalení | 10 |
| 9 Před uvedením do provozu | 10 |
| 9.1 Vložení baterie..... | 10 |
| 9.2 Nabíjení baterie | 10 |
| 9.3 Použití filtrační jednotky..... | 11 |
| 9.4 Připojení hadice vzduchu..... | 12 |
| 10 Použití | 13 |
| 10.1 Kontrola průtoku vzduchu | 13 |
| 10.2 Kontrola alarmu průtoku vzduchu | 13 |
| 10.3 Přízpusobení kukly..... | 14 |
| 10.4 Displej..... | 14 |
| 10.5 Nastavení průtoku vzduchu | 14 |
| 11 Problémy a jejich řešení | 15 |
| 12 Poruchy filtračního systému | 16 |
| 13 Tabulka barev | 17 |
| 14 Význam značení | 17 |
| 15 Čistění, údržba a opravy | 18 |
| 15.1 Čistění..... | 18 |
| 15.2 Výměna vnějšího ochranného sklíčidla | 18 |
| 15.3 Filtrační jednotka | 18 |
| 15.4 Výměna filtru..... | 19 |
| 15.5 Vložení baterie..... | 20 |
| 15.6 Nabíjení baterie | 20 |
| 15.7 Údržba / opravy | 21 |
| 16 Likvidace vyřazeného stroje | 21 |
| 16.1 Vyjmutí z provozu | 21 |
| 16.2 Zpracování balení stroje | 21 |
| 17 Náhradní díly | 21 |
| 17.1 Objednání náhradních dílů | 21 |
| 17.2 Rozpadová schémata | 22 |
| 18 ES - Prohlášení o shodě | 24 |

1 Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení svařovací kukly od firmy Schweisskraft a jsme přesvědčeni, že jste tím učinili správnou volbu.

Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

Najdete v něm informace o správném uvedení stroje do provozu, jeho účelu použití, stejně jako informace o bezpečném a efektivním provozu a údržbě.

Návod k obsluze je nedílnou součástí stroje. Uchovávejte ho proto vždy na pracovišti. Mimo pokyny tohoto návodu se také řiďte obecně platnými bezpečnostními předpisy.

Ilustrace v tomto návodu k obsluze slouží k základnímu porozumění a mohou se v detailech od skutečnosti lišit.

1.1 Autorská práva

Obsah tohoto návodu k obsluze je chráněn autorskými právy. Jeho použití je dovoleno v rámci použití stroje. Jakékoli jiné použití není bez písemného souhlasu výrobce povoleno.

1.2 Zákaznický servis

Pro technické informace prosím kontaktujte Vašeho prodejce nebo náš zákaznický servis.

První hanácká BOW spol. s r.o.

Příčná 84/1, 779 00 Olomouc

Tel: + 420 585 378 012

E-mail: bow@bow.cz

Máme vždy zájem o informace a zkušenosti z provozu, které mohou být cenné pro zlepšení našich výrobků.

1.3 Omezení odpovědnosti

Veškeré informace a pokyny v tomto návodu byly vypracované v souladu s platnými normami a předpisy, při známém stavu techniky a dlouholetých znalostech a zkušenostech.

V některých případech výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a to při:

- nedodržení těchto pokynů,
- nesprávném použití stroje,
- použití nepovolanými pracovníky,
- neoprávněných úpravách a technických změnách,
- použití neoriginálních náhradních dílů.

Skutečný vzhled výrobku se může v důsledku technických změn lišit od uvedených vyobrazení.

Platí závazky dohodnuté v dodavatelské smlouvě, všeobecné obchodní a dodací podmínky dodavatele a zákonná pravidla platná ke dni uzavření smlouvy.

2 Bezpečnost

Tato kapitola poskytuje přehled všech důležitých bezpečnostních prvků zařízení, které zajišťují bezpečnost osob i bezporuchový provoz zařízení. Další bezpečnostní pokyny najdete v jednotlivých kapitolách, ke kterým se vztahují.

2.1 Význam symbolů

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou v tomto návodu k obsluze označené symboly. Bezpečnostním pokynům předchází signální slova, která vyjadřují rozsah nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



VAROVÁNÍ!

Tato kombinace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



POZOR!

Tato kombinace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkému zranění.



POZOR!

Tato kombinace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.



UPOZORNĚNÍ!

Tato kombinace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.

Tipy a doporučení



Tipy a doporučení

Tento symbol upozorňuje na užitečné tipy a doporučení pro lepší a účinnější provoz bez závad.

Abyste snížili rizika a vyhnuli se nebezpečným situacím, řiďte se bezpečnostními pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

2.2 Bezpečnostní pokyny



POZOR!

Při nerespektování varování a pokynů hrozí nebezpečí vážných zranění.



POZOR!

Před použitím kukly je třeba odlepit ochranné fólie z vnitřního i vnějšího ochranného sklíčka.

- Tato svařovací kukla není určena pro použití při laserovém svařování s plynem nebo při svařování s kyslíkem nebo acetylenem.
- Zkontrolujte kuklu, zda nevykazuje známky poškození, závady nechejte okamžitě odstranit.
- Kuklu nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí.
- Svařovací kuklu nepoužívejte bez filtru.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy kuklu nebo filtr nepokládejte na horký povrch.
- Chraňte filtr před znečištěním.
- Nikdy neotvírejte svařovací filtr.
- Před použitím svařovací kukly se ujistěte, že je nastavený správný režim – “Welding” (svařování) nebo “Grinding” (broušení).
- Tato svařovací kukla nechrání před odlétajícími tělesy nebo kyselinami.
- Neprovádějte žádné změny na filtru nebo kukle kromě těch, uvedených v tomto návodu. Používejte pouze originální náhradní díly. Neoriginální náhradní díly mohou sebou nést rizika a jejich použití vede proto ke zrušení záruky.
- Pokud se průzor ihned neztmaví po zapálení svářecího oblouku, je třeba svařování okamžitě přerušit. Obratťe se poté na svého prodejce.
- Neponořujte průzor do vody.
- Pro čištění průzoru a kukly nepoužívejte žádná rozpouštědla.

- Kuklu používejte pouze při teplotách -5° C až +55° C.
- Kuklu skladujte pouze při teplotách -10° C až +55° C.
- Při skladování svařovací kukly za teploty pod 0° C, může dojít ke snížení kapacity baterie.
- Chraňte průzor před kapalinami a nečistotami.
- Pravidelně průzor čistěte a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Udržujte senzory a solární článek v čistotě, pro čištění použijte čistý hadřík.
- Pokud jsou senzory poškozené, vyměňte je.
- Pokud jsou ochranná sklíčka poškrábaná nebo jinak poškozená, vyměňte je.

3 Správný účel použití

Tato samostmívací svařovací kukla je určena pro ochranu očí před škodlivým zářením ve viditelném spektru, UV a IR zářením.

Je určena pro **MMA** (elektrodové), **MIG/MAG** a **TIG** (WIG) svařování. Je také vhodná **pro svařování a řezání plasmou**.

Filtrační jednotka chrání před kontaminací částicemi dle požadavků normy EN 12941, třída TH2P. Pro zajištění nominální ochrany, nesmí docházet při používání kukly k únikům. Proto je třeba dbát na to, aby vám kukla dobře seděla na hlavě. Při nošené kukly musíte být hladce oholen.

Filtr byl vyvinut tak, aby za normálních svařovacích podmínek chránil obličej a oči před jiskrami a nebezpečným zářením. Automatický svařovací filtr automaticky změní svůj stav ze světla na tmavý při zapálení oblouku. Viditelnost při přilbě se automaticky zesvětluje, když již není provedeno žádné svařování.

Svařovací kukla je připravena k okamžitému použití. Než začnete svařovat, nastavte čelovou opěrku kukly a zvolte správnou úroveň jasu.

Jakékoliv jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, není povoleno. Ke správnému účelu použití zařízení patří také dodržování všech údajů a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Každé jiné použití se považuje za nesprávné použití.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí při nesprávném použití!

Nesprávné použití zařízení může vést k nebezpečným situacím.

- Zařízení provozujte pouze v předepsaném rozsahu výkonu, který je uvedený v technických datech.
- Nikdy neobcházejte nebo nevyřazujte bezpečnostní prvky z provozu.
- Kuklu provozujte pouze v bezvadném technickém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly.

Svévolně provedené přestavby nebo změny stroje mohou zneplatnit ES prohlášení o shodě a jsou proto zakázány. Výrobce nepřebírá záruku za škody při konstrukčních či technických změnách stroje.

Nesprávné použití zařízení stejně jako nerespektování bezpečnostních předpisů či pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze vede k ukončení záruky a odpovědnosti výrobce za způsobené škody či poranění!

4 Technická data

| Technická data | VarioProtect XXL-W TC AIR |
|--|---|
| Rozměry kazety | 114 x 133 x 9,5 mm |
| Rozměry okénka | 100 × 83,4 mm |
| UV / IR ochrana | 15 |
| Světlý stupeň | 4 |
| Ochranné stupně (Výběr barevného tónu) | 5 – 9 a 9 – 13 |
| Zapínání | Plně automatické |
| Funkce | "WELD" (Svařování) / "GRIND" (Broušení) |
| Rychlost ztmavení ze světla do tmy | 0,08 ms |
| Doba prodlevy ze tmy do světla | 100 ms až 900 ms, plynule |
| Provozní teplota | -5 °C až +55 °C |
| Baterie | nabíjecí, 4 400 mAh |
| Doba nabíjení baterie | 3,5 hodin |
| Počet senzorů | 4 |
| Skladovací teplota | -10 °C až +55 °C |
| Hmotnost kukly + filtru + baterie | 1370 g (520 + 500 + 350 g) |
| Hmotnost kukly | 520 g |

| Technická data | VarioProtect XXL-W TC AIR |
|----------------------------|---------------------------|
| Materiál kukly | Nylon |
| Délka hadice | 1000 / 1200 mm |
| Průtok vzduchu - 1 / 2 / 3 | 170 / 200 / 230 l/min |
| Výdrž baterie - 1 / 2 / 3 | 8 / 6 / 4 hodin |
| Hladina akustického tlaku | < 73 dB(A) |
| Efektivita filtru | 0,3 µm |
| Typ filtru | TH2 P R SL |

Klasifikace TH2 P R SL:

TH2 definuje stupeň ochrany

P R definuje typ filtru (P= částicový filtr, R= znovu použitelný filtr).

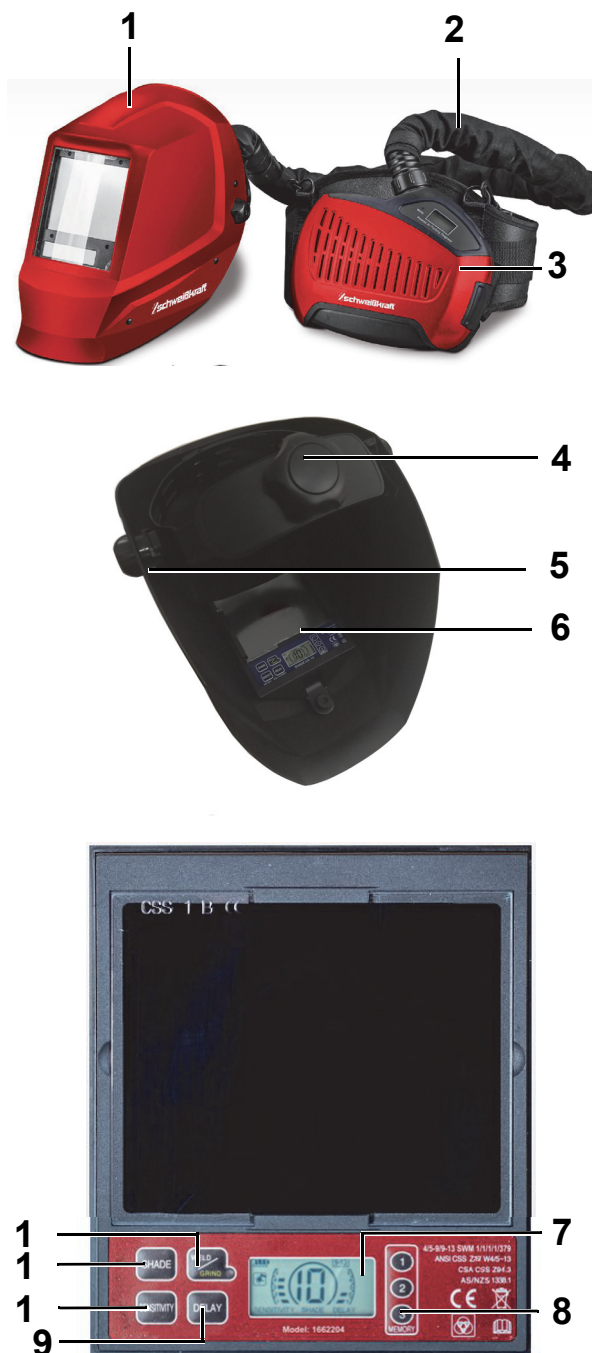
SL: Filtr byl testován s pevnými i kapalnými částicemi.

Životnost průhledového okénka

Standardní životnost okénka činí cca 2 roky.

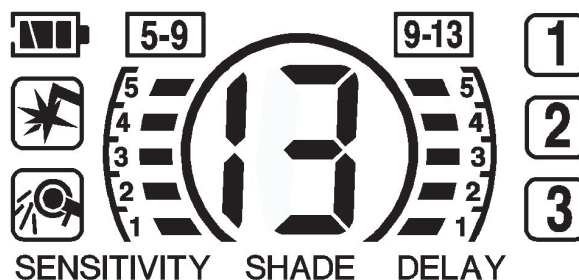
Doporučujeme pravidelně kontrolovat možné poškrábání nebo jiné poškození.

5 Popis












Obr. 1: Popis zařízení

- 1 Svařovací kukla
- 2 Vedení filtrovaného vzduchu
- 3 Filtrační jednotka
- 4 Seřizování zadního pásku
- 5 Seřizování vertikální polohy kukly
- 6 Průzorové okénko
- 7 Displej
- 8 Paměť
- 9 Nastavení prodlevy (DELAY)
- 10 Nastavení citlivosti (SENSITIVITY)
- 11 Nastavení ochranného stupně (SHADE)
- 12 Volič režimu (WELD / GRIND)



Obr. 2: Displej

| Tlačítko: | |
|--|---|
|  | Ukazatel stavu baterie |
|  | Ukazatel režimu svařování |
|  | Ukazatel režimu broušení |
|  | Výběr barevného tónu 5 - 9 |
|  | Výběr barevného tónu 9 - 13 |
|  SENSITIVITY | Ukazatel citlivosti 1 = nízký, 5 = vysoký |
|  DELAY | Ukazatel prodlevy 1 = krátká (0,1 s) 5 = dlouhá (0,9 s) |
|  SHADE | Ukazatel ochranného stupně |
|  | Výběr z paměti |

Ukazatel stavu baterie

Při nízkém nabití baterie je třeba baterii vyměnit. V opačném případě může dojít k prodloužení doby ztmavení a zesvětlení.

5.1 Náhradní díly

| Název | Obj. číslo | ks |
|-----------------------------|------------|----|
| Vnější ochranné sklíčko | 1662200 | 1 |
| Vnitřní ochranné sklíčko | 1662201 | 1 |
| Hlavový pás | 1662202 | 1 |
| Čelový pásek | 1662203 | 1 |
| Filtrační kazeta | 1662204 | 1 |
| Kryt svařovací kukly | 1662205 | 1 |
| Kryt filtru | 1662206 | 1 |
| Filtr | 1662207 | 1 |
| Předfiltr | 1662208 | 1 |
| Ochranný kryt proti jiskrám | 1662209 | 1 |
| Filtrační systém | 1662210 | 1 |
| Li-ION baterie | 1662211 | 1 |
| Hadice na vzduch | 1662212 | 1 |
| Opasek | 1662213 | 1 |
| Nabíječka | 1662214 | 1 |
| Průtokoměr | 1662215 | 1 |
| Rámeček filtrační kazety | 1662216 | 1 |

6 Přeprava, balení a skladování

6.1 Dodání a přeprava

Dodání

Po dodání zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození během přepravy. Pokud došlo k poškození zařízení, ihned to oznamte přepravci a prodejci.

6.2 Balení

Všechny použité materiály pro balení stroje jsou recyklovatelné a musí proto dojít k jejich hmotné recyklaci.

Papír a kartony odevzdejte do sběrný papíru.

Fólie jsou vyrobeny z polyethylenu (PE) a výplňové části z polystyrenu (PS). Tyto materiály by měly být zrecyklovány.

6.3 Skladování

Kuklu je třeba důkladně vyčistit před tím, než ji budete skladovat při teplotách od -10 °C do +55 °C v suchém a čistém prostředí.

7 Vlastnosti a možnosti nastavení

Tvar kukly působí odlehčeně na hlavu a krk svařeče, tudíž se uživatel u práce cítí dobře.

Jakmile se oblouk zapálí, zareagují oba senzory na svařovacím filtru a ztlumí obraz za méně než 1/10 000 s.



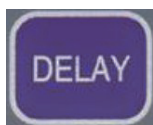
POZOR!

Tlačítko na levé straně panelu je potřeba stisknout dvakrát, aby bylo aktivní.

7.1 Nastavení doby prodlevy

Při přerušení svařování se okno automaticky přepne z tmavého na světle, ale s přednastaveným zpožděním. Dobu prodlevy lze nastavit pomocí přepínače DELAY na vnitřní straně kukly v rozmezí 100 až 900 ms.

Tlačítko stiskněte tolikrát, dokud se na displeji neobjeví požadovaná hodnota.

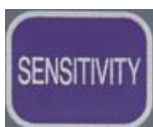


Obr. 3: Nastavení doby prodlevy

7.2 Nastavení citlivosti

Citlivost ztmavení filtru lze nastavit pomocí tlačítka na vnitřní straně kukly „SENSITIVITY“ (citlivost). Tlačítko stiskněte tolikrát, dokud se na displeji neobjeví požadovaná hodnota.

Před svařováním nastavte citlivost do nejvyšší polohy a poté jí případně snižte během svařování podle potřeby.

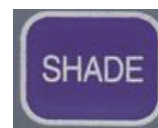


Obr. 4: Nastavení citlivosti

7.3 Nastavení provozního režimu

Pomocí voliče provozního režimu můžete přepínat mezi „Welding“ (svařováním) s ochrannými stupni 5-9, 9-13 a „Grinding“ (broušením).

Tlačítko stiskněte tolikrát, dokud se na displeji neobjeví požadovaná hodnota.



Obr. 5: Volič provozního režimu

Při broušení chrání kukla před letícími částicemi. Funkce stmívání je přitom vypnutá.



POZOR!

Před začátkem svařování přepněte volič provozního režimu do režimu svařování.

7.4 Nastavení ochranného stupně

Ochranný stupeň (DIN 5 až 9, případně DIN 9 až 13) lze nastavit pomocí tlačítka SHADE na vnitřní straně kukly (obr. 5).

Tlačítko stiskněte tolikrát, dokud se na displeji neobjeví požadovaná hodnota.

Filtr chrání oči svařeče před UV a IR zářením vždy, i když se kazeta neztmaví. Ochrana proti UV a IR záření je vždy až do DIN 15. To znamená, že je uživatel při svařování v bezpečí.

Před svařováním nastavte ochranný stupeň dle typu svařování pomocí tabulky (obr. 19). Pokud je obraz příliš tmavý nebo světlý, upravte regulátor tak, abyste viděli bod svařování.



POZOR!

Při delším použití svařovací kukly s nesprávným ochranným stupněm může dojít k poranění očí.

7.5 Paměť

Pomocí tlačítka MEMORY můžete 3 různé nastavení uložit do paměti.



Obr. 6: Tlačítka paměti

Při použití kukly se poslední nastavení automaticky uloží (po cca 5 minutách).

Při dalším použití kukly je kukla nastavena dle posledního použití.

Pro uložení specifického nastavení stiskněte a podržte jedno z tlačítek MEMORY, dokud nepřestane blikat.

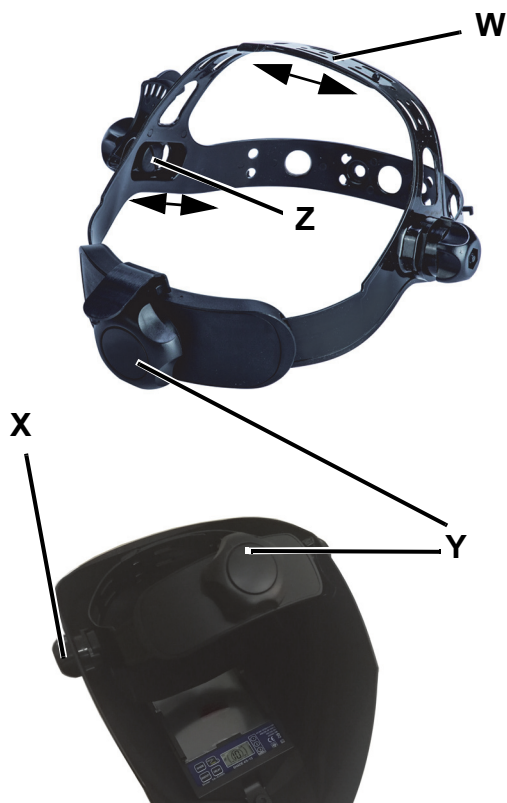
Pro vyvolání uloženého nastavení stiskněte dané tlačítko MEMORY.



UPOZORNĚNÍ!

Tlačítka paměti můžete použít pouze v režimu svařování.

7.6 Možnosti nastavení hlavového pásku



Obr. 7: Nastavení hlavového pásku









1. Horní hlavový pásek W (obr. 6) - možnost posunutí ve směru šipky pro nastavení kukly do příslušné polohy.
2. Boční pásek Z - možnost posunutí ve směru šipky na obou stranách pro nastavení vzdálenosti očí od filtrační čočky. Pro nastavení je třeba povolit oba otočné knoflíky na stranách kukly, kukly posunout do požadované polohy a poté otočné knoflíky opět dotáhnout.
3. Zadní pásek Y lze nastavit pomocí kolečka pro povolení nebo utáhnutí kukly.
4. Úhel sklonu X možnosti nastavení pro nastavení úhlu mezi očima a filtrační čočkou. Pro nastavení je třeba povolit oba otočné knoflíky na stranách kukly, kukly

posunout do požadované polohy a poté otočné knoflíky opět dotáhnout.

Stlačením obou ovládacích pák dojde ke zpomalení rychlosti a štípání plnou silou.

7.7 Nastavení průtoku vzduchu

Přívod vzduchu lze nastavit ve 3 stupních. Doporučujeme jednotlivá nastavení vyzkoušet před samotným svařováním a poté zvolit to nejvhodnější.

| Tlačítko : | | Symbol |
|---|--|---|
|  | Stiskněte tlačítko jednou, abyste zařízení zapnuli. |  |
|  | Stiskněte tlačítko dvakrát: Úroveň průtoku vzduchu 1 (cca 170 l/min) |  |
|  | Stiskněte tlačítko třikrát: Úroveň průtoku vzduchu 2 (cca 200 l/min) |  |
|  | Stiskněte tlačítko čtyřikrát: Úroveň průtoku vzduchu 3 (cca 230 l/min) |  |

Pro vypnutí podržte tlačítko OFF déle než 3 sekundy.

8 Vybalení

Zkontrolujte úplnost dodávky (obr. 7).



Obr. 8: Rozsah dodávky

- 1 Svařovací kukla s přípojkou vzduchu
- 2 Filtrační jednotka (odsávací zařízení, filtr, pásek)
- 3 Baterie
- 4 Hadice s přípojkami
- 5 Pás přes rameno
- 6 Měřič průtoku vzduchu
- 7 Nabíječka baterií
- 8 Přenosná taška

V případě nekompletní dodávky se obraťte na svého prodejce.

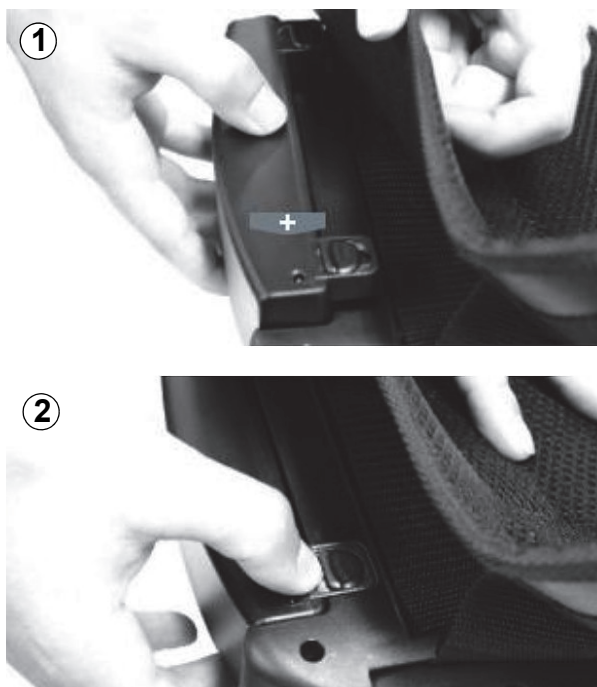
9 Před uvedením do provozu

- Ujistěte se také, že vnitřní i vnější ochranný kryt jsou pevně usazený.
- Ujistěte se, že je průzor čistý a že žádné nečistoty nepokrývají čtyři senzory na přední straně kazety. Ujistěte se také, že vnitřní i vnější kryt průzoru jsou pevně usazený.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození filtračního systému a zda funguje řádně. Před použitím filtračního systému zkontrolujte, zda je proudění vzduchu dostatečné.
- Vždy používejte kompletní ochranný filtrační systém a nevypínejte jednotku, dokud nejste mimo nebezpečnou oblast. V opačném případě hrozí nebezpečí, že se vytvoří vysoká koncentrace CO₂ a obsah kyslíku v oblasti hlavy poklesne, čímž se značně sníží ochrana.
- V případě nejistoty ohledně koncentrace škodlivých látek nebo výkonu zařízení se vždy obraťte na bezpečnostního pracovníka.
- Zkontrolujte všechny části a jejich případné poškození před uvedením do provozu. Poškrábané, roztržené nebo děravé části by měly být ihned vyměněny ještě

předtím, než bude kukla opět použita, aby se zamezilo závažným zraněním.

- Ujistěte se před každým použitím, že kukla pevně sedí na hlavě.
- Zvolte barevný tón, který bude k použití potřebný. Točte proto ovládacím kolečkem tak dlouho, dokud šipka neukazuje na požadovanou barvu. Ujistěte se, že je nastavení správně dle tabulky barev (obr. 7).
- Nastavte hlavový pásek tak, aby byla kukla řádně nasazená na hlavě a co nejbližší k obličejí. Úhel svářečské kukly lze nastavit.

9.1 Vložení baterie



Obr. 9: Vložení baterie

Krok 1: Zasuňte baterii do zadní části filtrační jednotky. Dbejte na označení pólů (obr. 13, 1).

Krok 2: Zkontrolujte, zda je baterie řádně zajištěna ve své poloze.

9.2 Nabíjení baterie



POZOR!

Před začátkem práce musí být baterie plně nabitá.

Po dodání je baterie nabitá jen částečně.



Před začátkem práce proto baterie dobijte (4 články na displeji znamenají plné nabití).



Obr. 10: Vložení baterie

Baterii lze nabít i když je zasunutá ve filtrační jednotce.



Obr. 11: Nabíječka baterie

Nabíječka baterií nabije automaticky. Jakmile je baterie plně nabitá, udržuje ji nabíječka v tomto stavu.

Doba nabíjení: 3 až 4 hodiny.



POZOR!

Nabíječku baterií smíte používat pouze pro nabití této baterie.

Nikdy nenabíjejte baterii ve výbušném prostředí.
Nabíječku používejte pouze v uzavřených prostorech!



UPOZORNĚNÍ!

Baterie se při delší nečinnosti vybíjí.
Nabíjete ji vždy, pokud je v nečinnosti více než 15 dní.

Každých 15 dní baterii nabíjete!



Nová baterie před prvním použitím nebo po skladování delším než 3 měsíce musí být plně nabitá a poté dvakrát vybita a znovu nabitá, aby bylo dosaženo její plné kapacity.

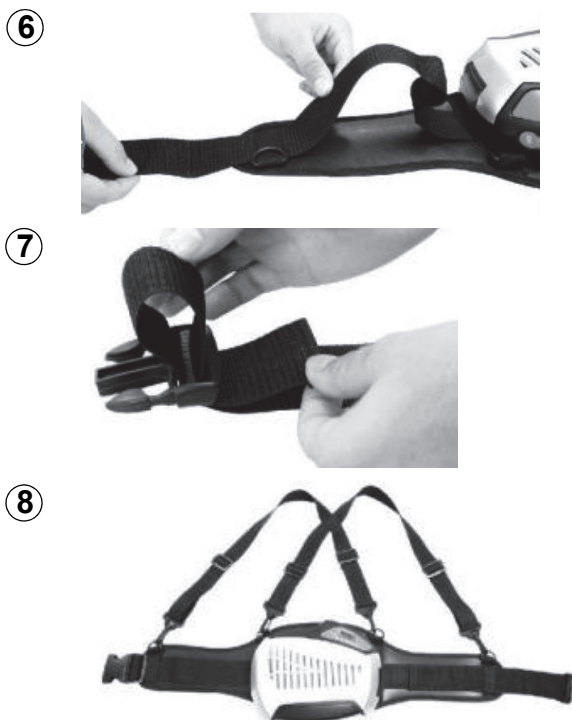
Krok 1: Připojte nabíječku k baterii. Kontakt se nachází na horní části baterie.

Krok 2: Připojte nabíječku k elektrické síti. Stav nabití poznáte dle červené kontrolky na nabíječce. Jakmile je baterie plně nabitá, udržuje ji nabíječka v tomto stavu. Kontrolka začne svítit zeleně.

Krok 3: Odpojte nabíječku od sítě (nenechávejte nabíječku zapojenou) a odpojte baterii.

9.3 Použití filtrační jednotky





Obr. 12: Použití filtrační jednotky

Krok 1: Odejměte přezku.

Krok 2: Vytáhněte pás ze dvou smyček na opasku.

Krok 3: Protáhněte pás přes 2 smyčky na filtrační jednotce.

Krok 4: Umístěte suchý zip mezi 2 smyčky.

Krok 5: Otočte filtrační jednotku a připevněte suchý zip k opasku.

Krok 6: Protáhněte pás přes 2 smyčky na opasku.

Krok 7: Opět připevněte přezku.

Krok 8: K opasku připevněte pásky pomocí 4 plastových kroužků.

Krok 9: Ujistěte se, že je opasek řádně připevněný.

9.4 Připojení hadice vzduchu



Obr. 13: Připojení hadice vzduchu

Krok 1: Připojte hadici vzduchu k filtrační jednotce.

Krok 2: Druhý konec hadice připojte k hlavové části kukly.

Krok 3: Ujistěte se, že je hadice řádně připevněná. V případě netěsnosti hadici vyměňte.

10 Použití



POZOR!

Nikdy nepoužívejte svařovací kuklu s vypnutou filtrační jednotkou.

10.1 Kontrola průtoku vzduchu

①



②



③



④



Obr. 14: Kontrola průtoku vzduchu



POZOR!

Před použitím kukly zkontrolujte průtok vzduchu! Pokud kontrolní kulička nedosáhne hodnoty minimálního průtoku vzduchu, kuklu nepoužívejte!

Krok 1: Připojte hadici k filtrační jednotce a otočením ve směru hodinových ručiček ji zajistěte.

Krok 2: Vložte měřič průtoku vzduchu do horní části hadice.

Krok 3: Stiskněte tlačítko ON a držte hadici ve vertikální poloze ve výšce očí.

Krok 4: Pokud kontrolní kulička dosáhne hodnoty minimálního průtoku vzduchu, je průtok vzduchu dostatečný.

V opačném případě vyměňte filtr nebo baterii a zkontrolujte průtok vzduchu znovu.

10.2 Kontrola alarmu průtoku vzduchu

①



②



Obr. 15: Kontrola alarmu průtoku vzduchu

Krok 1: Odpojte hadici od helmy a stiskněte tlačítko ON.

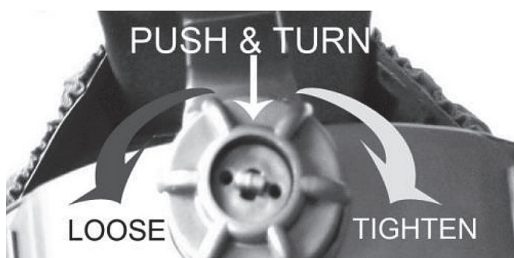
Krok 2: Zacpěte konec hadice rukou a počkejte 15 sekund. Během této doby se musí spustit alarm. V opačném případě je třeba kuklu nechat opravit.

10.3 Přizpůsobení kukly

①



②



Obr. 16: Nastavení hlavového pásku

Krok 1: Zatáhněte kroužek nahoru, abyste povolili látkové těsnění a nasadili kuklu na hlavu.

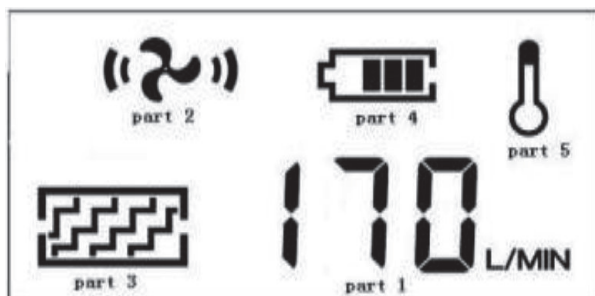
Krok 2: Nastavte hlavový pásek, aby vám kukla seděla na hlavě a byla dostatečně těsná. Zmáčkněte a otočte stavěcí kolečku pro její utažení, resp. povolení.



POZOR!

Zkontrolujte, zda těsnění kukly doléhá na tvář. V opačném případě není možné zajistit ochrannou funkci!

10.4 Displej







Obr. 17: Displej

- 1 Ukazatel aktuální průtok vzduchu (l/min)
- 2 Ukazatel zvoleného průtok
- 3 Ukazatel stavu filtru
- 4 Ukazatel nabití baterie
- 5 Ukazatel teploty baterie

Při nesprávné funkci začne blikat daný ukazatel.

10.5 Nastavení průtoku vzduchu

| Tlačítko | | Symbol |
|----------|--|---|
| 1x ON | Stiskněte tlačítko jednou, abyste zařízení zapnuli. |  |
| 2x ON | Stiskněte tlačítko dvakrát: Úroveň průtoku vzduchu 1 (cca 170 l/min) |  |
| 3x ON | Stiskněte tlačítko třikrát: Úroveň průtoku vzduchu 2 (cca 200 l/min) |  |
| 4x ON | Stiskněte tlačítko čtyřikrát: Úroveň průtoku vzduchu 3 (cca 230 l/min) |  |

Pro vypnutí podržte tlačítko OFF déle než 3 sekundy.

Celý filtrační okruh se zastaví a přepne se do režimu spánku, pokud je proudění vzduchu vypnuto déle než 30 minut. Stisknutím tlačítka ON lze systém opět zapnout.

Filtrační systém je možné používat v teplotním rozsahu -5°C až +55°C a při relativní vlhkosti vzduchu nižší než 90 %.

11 Problémy a jejich řešení

Nepravidelné zatemnění kazety

- Hlavový pásek může být nerovnoměrně nastavený na obou stranách kukly (asymetrická vzdálenost mezi očima a průhledem). V takovém případě je třeba upravit hlavový pásek a vzdálenost k průhledu.

Automatická kazeta neztmavne nebo bliká

- Znečištěná čidla nebo zakrytý solární článek.
--> Očistěte povrch čidel.
- Znečištěný nebo poškozený vnější kryt průhledu.
--> Vyčistěte jej nebo vyměňte.
- Příliš nízká citlivost nebo krátká prodleva.
--> Nastavte citlivost a prodlevu na správnou hodnotu.
- Nesprávně nastavený ochranný stupeň.
--> Nastavte správný ochranný stupeň.

Kazeta se ztmaví, aniž by byl zapálený svařovací oblouk.

- Příliš vysoká nastavená citlivost.
--> Nastavte prodlevu na nižší, správnou hodnotu.

Po ukončení svařování zůstává kazeta tmavá.

- Příliš dlouhá nastavená prodleva.
--> Nastavte prodlevu na nižší, správnou hodnotu.

Příliš dlouhá doba reakce.

- Provozní teplota je příliš nízká.
--> Nepoužívejte kuklu při teplotách pod -10°C.

Špatná viditelnost.

- Znečištěné vnitřní nebo vnější ochranné sklíčko.
--> Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte vnitřní nebo vnější ochranné sklíčko.
- Okolní světlo je nedostatečné.
--> Upravte okolní osvětlení.
- Špatně nastavený barevný tón.
--> Upravte nastavení dle tabulky.

Kukla sjíždí z hlavy.

- Čelový pásek není správně nastavený.
--> Čelový pásek nastavte správně.



VAROVÁNÍ!








Uživatel musí okamžitě přestat kuklu používat, dokud se výše uvedené problémy nevyřeší. Kontaktujte svého prodejce nebo autorizovaný servis!



VAROVÁNÍ!

Pokud se materiál dostane do styku s pokožkou uživatele, může za určitých okolností vyvolat alergickou reakci kůže.

12 Poruchy filtračního systému

| Porucha | Příčina | Řešení |
|--|---|--|
| Displej ukazuje chybu E01 a  Varování bliká. Warning | 1. Zablokovaný motor. 2. Motor je vadný. 3. Nefunkční ventilátor. | Zkontrolujte a případně odstraňte fyzickou překážku a spusťte systém znovu. Pokud se chybu nepodařilo odstranit, obraťte se na svého prodejce. |
| Displej ukazuje chybu E02 a  Varování bliká. Warning | 1. Motor je poškozený. 2. Kolo ventilátoru je v kontaktu s krytem. | Zkontrolujte a případně odstraňte fyzickou překážku a spusťte systém znovu. Pokud se chybu nepodařilo odstranit, obraťte se na svého prodejce. |
|  Symbol baterie a  Varování bliká. Akustický signál Warning 1. | Varování před vybitím baterie. | Baterii nabijte. |
|  Symbol filtru a  Varování bliká. Akustický signál Warning | Filtr je ucpaný. Vedení vzduchu je ucpané. | Filtr, resp. vedení vzduchu vyčistěte. Filtr, případně vyměňte. |
|  Symbol filtru bliká. Akustický signál alarmu. | Příliš vysoká teplota baterie. | Přerušete práce a nechte baterii vychladnout. |
| Žádný průtok vzduchu, žádný akustický signál. | 1. Nesprávné napájení elektrickým proudem. 2. Baterie nemá kontakt se zařízením. | Baterii nabijte. Zkontrolujte správné usazení baterie. |
| Krátká životnost baterie. | 1. Baterie není plně nabita. 2. Filtr je ucpaný. 3. Baterie je poškozená. | Baterii nabijte. Filtr vyčistěte, příp. vyměňte. Vyměňte baterii. |
| Vzduch přiváděný do kukly zapáchá. | 1. Poškozený filtr. 2. Poškozené vedení vzduchu. 3. Poškozená kukla. | Pracoviště ihned opusťte. Vyměňte filtr. Vyměňte vedení vzduchu. Vyměňte kuklu. |
| Nedostatečný přísun vzduchu do kukly. | 1. Poškozené vedení vzduchu. 2. Filtr je ucpaný. | Zkontrolujte vedení vzduchu, případně je správně připojte ke kukle a k filtrační jednotce. Vyměňte vedení vzduchu. Filtr vyčistěte, příp. vyměňte. |

Akustické signály

| | 100ms / pole | | | | | | | | | | |
|--------------------------|--------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Vložení baterie | | | | | | | | | | | |
| Zapnutí stroje | | | | | | | | | | | |
| Změna rychlosti proudění | | | | | | | | | | | |
| Vypnutí stroje | | | | | | | | | | | |
| Příliš vysoké proudění | | | | | | | | | | | |
| Poškozený vývod vzduchu | | | | | | | | | | | |
| Přehřátí | | | | | | | | | | | |
| Vybitá baterie | | | | | | | | | | | |
| Ucpaný filtr | | | | | | | | | | | |

Obr. 18: Tabulka akustických signálů

Každé pole značí 100 ms. Šedá značí akustický signál, prázdné pole ticho.

13 Tabulka barev

| | Svařovací proud (A) | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|---------------------|-----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|
| | 0.5 | 2.5 | 10 | 20 | 40 | 80 | 125 | 175 | 225 | 275 | 350 | 450 | | |
| | 1 | 5 | 15 | 30 | 60 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 400 | 500 | | |
| SMAW | | | | | 9 | 10 | | 11 | | 12 | | 13 | | 14 |
| MIG (heavy) | | | | | | | 10 | 11 | | 12 | | 13 | | 14 |
| MIG (light) | | | | | | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | | |
| TIG,GTAW | | | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | | | | | |
| MAG/CO ₂ | | | | | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | | | |
| SAW | | | | | | | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | |
| PAC | | | | | | | 11 | 12 | 13 | | | | | |
| PAW | | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | | | | |

| Vysvětlivky | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ SMAW obloukové svařování kovů ▪ MIG (heavy) MIG svařování těžkých kovů ▪ MIG (light) MIG svařování lehkých kovů ▪ TIG, GTAW svařování pomocí wolframových elektrod | <ul style="list-style-type: none"> ▪ SAW poloautomatické svařování pod tavidlem ▪ PAC řezání plazmou ▪ PAW svařování plazmou |

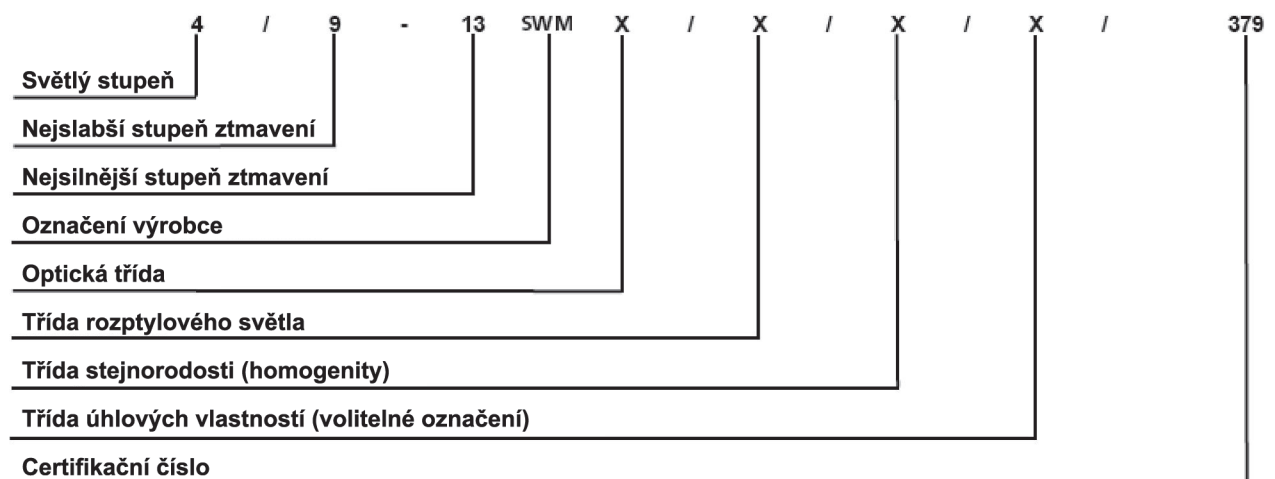
Obr. 19: Tabulka barev

14 Význam značení

Každý výrobek je označen odpovídající úrovní ochrany (5 až 9 a 9 až 13). Ujistěte se před začátkem svařování,

že je nastavená správná úroveň ochrany. Klasifikace pro ochranu očí se provádí podle EN 379. Další značení na stroji odpovídá evropským normám.

Příklad filtru (EN 379):



Obr. 20: Klasifikace ochrany očí:

Hlava a vnější ochranné sklíčko jsou označeny kódovými písmeny označujícími ochranu proti nárazové energii (letící díly):

F je označení pro nízkou nárazovou energii (45 m/s) a B je označení pro střední nárazovou energii (120 m/s). Pokud je splněna dodatečná ochrana při požadavcích na

extrémní teploty (-10°C až +60°C), je mimo to označena písmenem T.



POZOR!

Mechanická síla kukly může být pouze tak vysoká jako je síla nejslabšího dílu.

15 Čistění, údržba a opravy



VAROVÁNÍ! Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci personálu!

Nedostatečně kvalifikovaný personál nemusí rozpoznat možná rizika při údržbě stroje, a tím vystavit sebe a ostatní osoby nebezpečí těžkých zranění, či dokonce smrti.

Všechny údržbářské práce smí provádět pouze kvalifikované osoby.



UPOZORNĚNÍ!

Po všech údržbářských a čistících pracích zkontrolujte, zda jsou všechny ochranné kryty a bezpečnostní prvky správně namontované a zda se v okolí stroje nenachází žádné nářadí.

Poškozené bezpečnostní prvky a ostatní díly je třeba neprodleně opravit či vyměnit.

15.1 Čistění

Kuklu očistěte pomocí vlhké hadry.

Vyčistěte solární článek a světelná čidla filtru měkkým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným jemným čistícím prostředkem nebo alkoholem.



POZOR!

Nikdy nepoužívejte agresivní rozpouštědla, např. aceton.

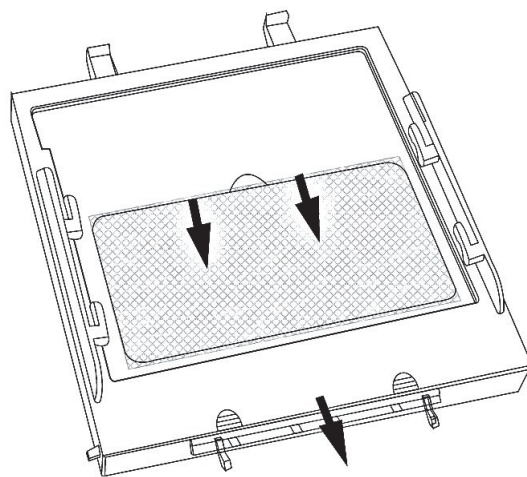
15.2 Výměna vnějšího ochranného sklíčidla

Vnější ochranné sklíčko vyměňte, pokud je poškozené (prasklé, poškrábané, znečištěné).

1. Vyměňte držák filtru z pouzdra (obr. 8) otočením západek směrem ke středu.
2. Zvedněte držák filtru, abyste mohli vyměnit vnější ochranná sklíčka.

15.3 Filtrační jednotka

Filtrační jednotku pravidelně kontrolujte. V případě netěsnosti nebo poškození je nutná okamžitá výměna!



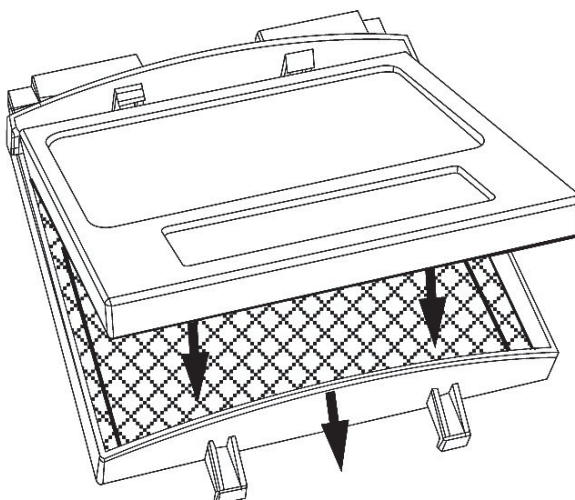
Obr. 21: Výměna vnějšího sklíčka

Vnitřní ochranné sklíčko vyměňte, pokud je poškozené (prasklé, poškrábané, znečištěné).

1. Nehtem zajděte do výklenku pod ochranným sklíčkem a nadzvedněte ochranné sklíčko.
2. Do kukly vložte nové ochranné sklíčko.

Výměna filtrační kazety

1. Vyměňte filtrační kazetu z kukly (obr. 21). Horní konec pouzdra filtru ohněte nahoru, aby bylo možné filtrační kazetu z rámu vyjmout.
2. Vložte novou filtrační kazetu do rámu (obr. 22). Ujistěte se, že filtrační kazeta je vložena do rámu správně, a vložte ji zpět do kukly.



Obr. 22: Výměna filtru

V případě ucpání nebo poškození filtru jej vyměňte.

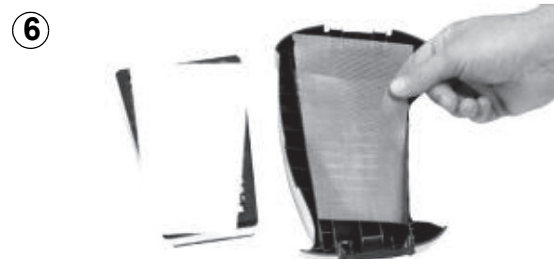
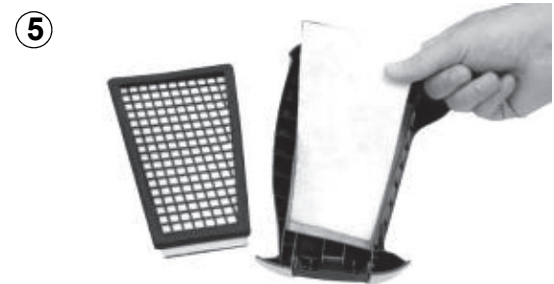
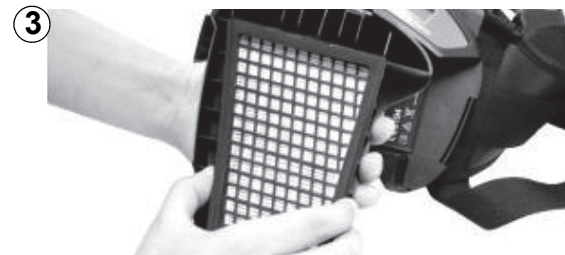
Hadici vzduchu vyměňte pokud dojde k jejímu zlomení nebo netěsnosti.

Baterii vždy po zaznění upozornění ihned nabijte.

Vnější část filtračního systému čistěte vlhkým hadrem. Nikdy nečistěte systém proudem vody.

Filtr vyměňujte vždy současně s předfiltrem.

15.4 Výměna filtru



Obr. 23: Výměna filtru

Životnost filtru a předfiltru činí 12 měsíců. Při intenzivním používání kontrolujte stav filtru v častějších intervalech. V případě potřeby jej vyměňte dříve.

Krok 1: Odstraňte kryt filtru.

Krok 2: Vyjměte filtr i s obalem.

Krok 3: Vyjměte filtr i předfiltr.

Krok 4: Vyčistěte nebo vyměňte lapač jisker.

Krok 5: Vložte do obalu nový filtr a předfiltr.

Krok 6: Opět vložte celý obal s filtry do krytu.

15.5 Vložení baterie



Obr. 24: Vložení baterie

Krok 1: Zasuňte baterii do zadní části filtrační jednotky. Dbejte na označení pólů (obr. 13, 1).

Krok 2: Zkontrolujte, zda je baterie řádně zajištěna ve své poloze.

15.6 Nabítí baterie



POZOR!

Před začátkem práce musí být baterie plně nabita.

Po dodání je baterie nabita jen částečně.



Před začátkem práce proto baterie dobijte (4 články na displeji znamenají plné nabití).



Obr. 25: Vložení baterie

Baterii lze nabít i když je zasunutá ve filtrační jednotce.



Obr. 26: Nabíječka baterie

Nabíječka baterii nabije automaticky. Jakmile je baterie plně nabitá, udržuje ji nabíječka v tomto stavu.

Doba nabíjení: 3 až 4 hodiny.



POZOR!

Nabíječku baterií smíte používat pouze pro nabití této baterie.

Nikdy nenabíjejte baterii ve výbušném prostředí. Nabíječku používejte pouze v uzavřených prostorech!



UPOZORNĚNÍ!

Baterie se při delší nečinnosti vybíjí.

Nabijte ji vždy, pokud je v nečinnosti více než 15 dní.

Každých 15 dní baterii nabijte!



Nová baterie před prvním použitím nebo po skladování delším než 3 měsíce musí být plně nabita a poté dvakrát vybita a znovu nabita, aby bylo dosaženo její plné kapacity.

Krok 1: Připojte nabíječku k baterii. Kontakt se nachází na horní části baterie.

Krok 2: Připojte nabíječku k elektrické síti. Stav nabití poznáte dle červené kontrolky na nabíječce. Jakmile je baterie plně nabitá, udržuje ji nabíječka v tomto stavu. Kontrolka začne svítit zeleně.

Krok 3: Odpojte nabíječku od sítě (nenechávejte nabíječku zapojenou) a odpojte baterii.

15.7 Údržba / opravy



POZOR!

- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní a oprávnění pracovníci.

Používejte pouze originální náhradní díly.

Při nesprávné funkci stroje se obraťte na svého prodejce nebo zákaznický servis. Kontaktní údaje najdete v kapitole 1.2 Zákaznický servis.

16 Likvidace vyřazeného stroje

Zlikvidujte prosím svůj stroj ekologicky, aby se odpad nedostal do životního prostředí, ale byl odborně zlikvidován.

16.1 Vyjmutí z provozu

Vyřazený stroj se musí ihned ustavit odborně mimo provoz, aby se zamezilo pozdějším možným zneužitím a škodám na životním prostředí či osobách.

- Vyjměte baterie a akumulátory, pokud byly přítomny.
- Demontujte případně zařízení do ovladatelných a užitkovatelných částí.
- Zpracujte provozní látky a části zařízení.

16.2 Zpracování balení stroje

Všechny použité materiály pro balení stroje jsou recyklovatelné a musí proto dojít k jejich hmotné recyklaci.

Tyto díly roztríte a řádně zlikvidujte. V žádném případě tyto díly nevyhazujte do komunálního odpadu.

Pro likvidaci odpadu se případně poradte s odborným podnikem pro zpracování odpadu.

17 Náhradní díly



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění při použití nesprávných náhradních dílů!

Při použití nesprávných nebo vadných náhradních dílů může vzniknout nebezpečí pro obsluhu stroje, stejně jako může dojít k poškození stroje.

- Je povoleno používat pouze originální náhradní díly.
- Při nejasnostech se obraťte na svého prodejce.

17.1 Objednání náhradních dílů

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím Vašeho prodejce nebo našeho zákaznického servisu. Kontaktní údaje najdete v kapitole 1.2 Zákaznický servis.

Při objednávce je třeba poskytnout následující údaje:

- Typ stroje
- Objednávací číslo
- Číslo pozice náhradního dílu
- Rok výroby
- Množství

Náhradní díly nelze bez výše uvedených údajů objednat. Při chybějícím údaji o způsobu dodávky se dodávka uskuteční podle uvážení dodavatele.

Příklad:

Je třeba objednat filtr. Tento díl je na rozpadovém schématu na pozici 11.

Typ zařízení: Automatické svařovací kukla VarioProtect XXL-W TC AIR

Objednávací číslo: 165 4050

Číslo pozice náhradního dílu: 11

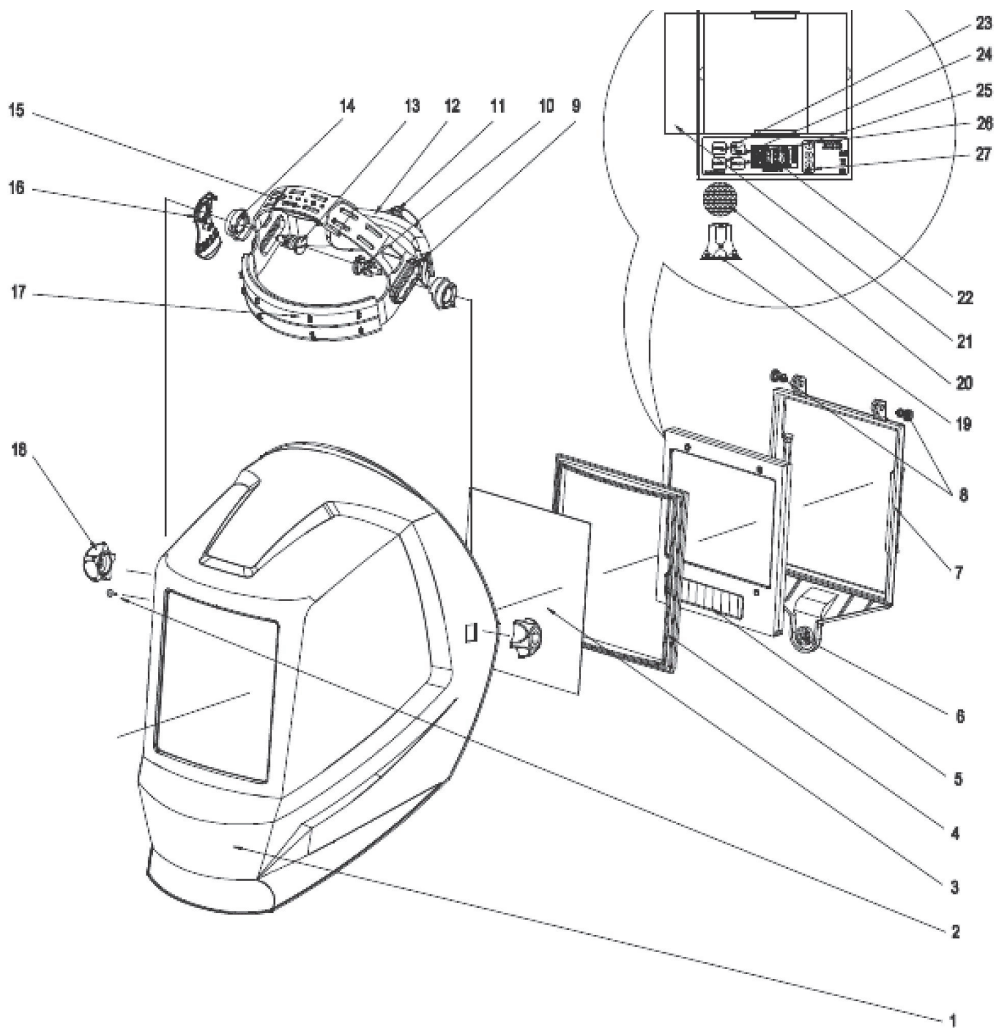
Objednávací číslo náhradního dílu tedy je: 0-165 4050-11

Objednávací číslo se skládá z čísla zboží, čísla pozice a jednoho místa před číslem zboží.

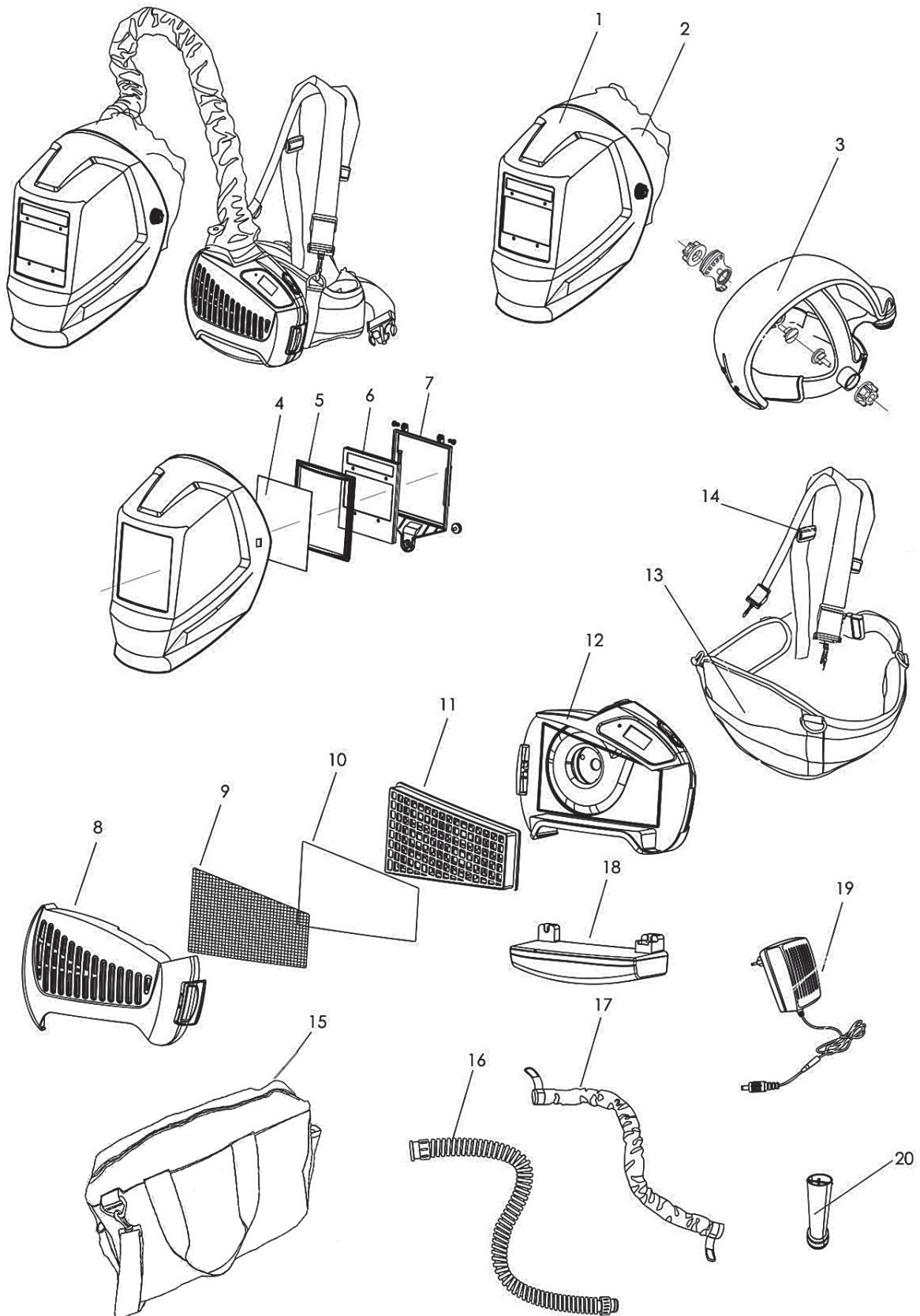
Před objednávací číslo je třeba napsat 0.

17.2 Rozpadová schémata

Následující rozpadová schémata Vám pomohou při identifikaci potřebného náhradního dílu.



Obr. 27: Rozpadové schéma 1: Svařovací kukla, čelový pásek, kazeta



Obr. 28: Rozpadové schéma 2: VarioProtect XXL-W TC AIR

18 ES - Prohlášení o shodě

Výrobce: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26
D-96103 Hallstadt

tímto prohlašuje, že následující ochranný prostředek dle předpisů v Příloze II nařízení (EU) 2016/425 odpovídá platným normám dle následujících kontrolních orgánů

| Ochranný štítek | Automatický ochranný filtr | Vzduchový filtr |
|---|---|--|
| Certifikační orgán | Certifikační orgán | Certifikační orgán |
| DIN CERTCO GmbH Alboinstraße 56 12103 Berlin Kenn-Nr. 0196 | ECS GmbH Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen Kenn-Nr. 1883 | INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way Salford Gt Manchester M6 6AJ England Notified Body No: 0194 |
| Typ EU kontrolního certifikátu | | |
| C5959SWM/R0 / C5960SWM/R0 | C2493.1SWM | EC 4080 |

Skupina výrobků: Schweißkraft® Svařovací technika
Název: VarioProtect XXL-W TC AIR
Typ stroje: Svařovací kukla s filtrační jednotkou
Objednávací číslo: 165 4050
Sériové číslo: _____
Rok výroby: 20____

Příslušené EU směrnice 2001/95/ES Obecná bezpečnost výrobků

Byly použité následující harmonizované normy:

EN 12941:2009-02 Ochranné prostředky dýchacích orgánů - Filtrační prostředky s pomocnou ventilací připojené k přilbě nebo ke kukle - Požadavky, zkoušení a značení

EN 175: 1997 Osobní ochrana - Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svařování a podobných postupech

EN 379:2003 + A1:2009 Požadavky na ochranné svářečské filtry se spínaných světelným vstupem a ochranné svářečské filtry s dvojitým světelným vstupem

Odpovědná osoba: Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 7.11.2018



Kilian Stürmer



